

Udateret, antagelig foråret 1960

AFSENDER

Piero Manzoni

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

fransk

Dateringsbegrundelse:

Manzoni udstillede "Luftskulptur",
"Billeder" og "Linier" i Galerie Køpcke i
juni 1960. Her meddeler Manzoni, at
han allerede har sendt dem.

Modtagersted:

København

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Manzoni takker for Køpckes brev. Han beder Køpcke angive den præcise dato, således at han kan plakater trykt. Han giver Køpcke teksten og beder ham om at sende en nøjagtig oversættelse, så der ikke sker fejl. Problemet er, at bogstaverne Ø og Æ ikke findes på italiensk, han spørger om de er nødvendige eller om de kan erstattes af O og AE. Han oplyser, at han allerede har sendt fire "Luftskulpturer" og nogle "Linier" og beder om, at rørene ikke åbnes. "Linierne" skal udstilles i de lukkede og forseglede rør, Han medtager selv nogle "Achromes", "Lignes Infinies" og "Souffle d'Artiste"; det er de ting, han senest har arbejdet med. I et P.S. [på bagsiden] spørger han, om der vil være mulighed for salg.

TRANSSKRIFTION

Cher Kopcke,

merci bien de votre dernier billet.

Pour moi l'epoque que vous proposez est
très bonne: écrivez moi donc la dte exacte , comme-ça
je commencerai imprimer les affiches.

Je vous donne le texte que je veux publier
sur l'affiche, afin que vous me renvoyez la traduction,
de façon de ne pas faire des fautes.

GALERIE KOPCKE - LILLE KIRKESTRAEDE 1 - COPENHAGEN -
DAL ... AL GIUGNO 1960 PIERO MANZONI

LINEE SUPERFICI ACROME - LINEE - LINEE INFINITE- CORPI D'ARIA

Je veux aussi quelque autre information:

chez nous on n'a pas des caractères comme ça Ø ou bien Æ:
est-ce qu'ils sont nécessaires pour ne pas faire des
fautes, ou bien on peut les écrire tout simplement comme
ça : O et AE ?

J'ai déjà vous expédié 4 Corps d'air et des
lignes(comme échantillons sans valeur): je vous prie de
n'ouvrir pas les tubes des lignes: on doit les exposer
fermes dans les tubes et sigillées.

Je porterai avec moi les "achromes".

Je porterai aussi des "lignes infimes" et
du "souffle d'artiste": il s'agit justement de mes derniers
produits.

Je crois que pour le moment c'est tout:

encore une fois merci, et a bientôt.

Piero Manzoni

Piero Manzoni

P.S. Est-ce-cu'il l'y a quelque possibilité de vente?

Cher Kopcke,

merci bien de votre dernier billet.

Pour moi l'époque que vous proposez est très bonne: écrivez moi donc la date exacte, comme ça je commencerai imprimer les affiches.

Je vous donne le texte que je veux publier sur l'affiche, afin que vous me renvoyez la traduction, de façon de ne pas faire des fautes.

GALERIE KOPCKE- LILLE KIRKESTRÆDE 1 - COPENHAGEN -

DAL ... ALGIUGNO 1960 PIERO MANZONI

~~XXXXX~~ SUPERFICI ACHROME LINEE LINEE INFINITE- CORPI D'ARIA

Je veux aussi quelque autre information:

chez nous on n'a pas des caractères comme ça Ø ou bien Æ: est-ce qu'ils sont nécessaires pour ~~XXXXX~~ ne faire pas des fautes, ou bien on peut les écrire tout simplement comme ça: O et AE?

J'ai déjà vous expédié 4 Corps d'air et des lignes (comme échantillons sans valeur): je vous prie de n'ouvrir pas les tubes des lignes: on doit les exposer fermes dans les tubes et sigillées.

Je porterai avec moi les "achromes".

Je porterai aussi des "lignes infinies" et du "souffle d'artiste": il s'agit justement de mes derniers produits.

Je crois que pour le moment c'est tout: encore une fois merci, et à bientôt.

Piero Manzoni
Piero Manzoni

P.S. Est-ce-qu'il l'y a quelque possibilité de vente?